

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 février 2006

PROJET DE LOI SPÉCIALE

adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone

PROJET DE LOI

adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions

PROJET DE LOI

adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE RÉVISION
DE LA CONSTITUTION ET DE LA RÉFORME
DES INSTITUTIONS
PAR
M. **Alfons BORGINON**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 februari 2006

ONTWERP VAN BIJZONDERE WET

tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

WETSONTWERP

tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten

WETSONTWERP

tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET
EN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Alfons BORGINON**

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:**

Président/Voorzitter : Herman De Croo

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Alfons Borginon, Herman De Croo, Stef Goris
 PS Talbia Belhouari, Alisson De Clercq, Marie-Claire Lambert
 MR Hervé Hasquin, Olivier Maingain, Charles Michel
 SP.A-SPIRIT David Geerts, Geert Lambert, Johan Vande Lanotte
 CD&V Paul Tant, Servais Verherstraeten
 Vlaams Belang Koen Bultinck, Bart Laeremans
 cdH Joëlle Milquet

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Guido De Padt, Martine Taelman, Luk Van Biesen, Geert Versnick
 Jean-Marc Délizée, Valérie Déom, Thierry Giet, Yvan Mayeur
 Anne Barzin, Daniel Ducarme, Eric Libert, Marie-Christine Marghem
 Hilde Claes, Philippe De Coene, Walter Muls, Guy Swennen,
 Pieter De Crem, Carl Devlies, Liesbeth Van der Auwera
 Ortwin Depoortere, Hagen Goyvaerts, Frieda Van Themsche
 Melchior Wathelet, Brigitte Wiaux

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. Vlaams Belang : Vlaams Belang VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	<p>Abréviations dans la numérotation des publications :</p> <p>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</p> <p>QRVA : Questions et Réponses écrites</p> <p>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</p> <p>CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</p> <p>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</p> <p>PLEN : Séance plénière</p> <p>COM : Réunion de commission</p> <p>MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</p>	<p>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</p> <p>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</p> <p>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</p> <p>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</p> <p>CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)</p> <p>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</p> <p>PLEN : Plenum</p> <p>COM : Commissievergadering</p> <p>MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</p>
<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be</p>	<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be</p>	

SOMMAIRE

I. Exposé introductif du vice-premier ministre et ministre des Finances, M. Didier Reynders	4
II. Discussion	4
III. Votes	5

INHOUD

I. Inleidende uiteenzetting van vice-eerste minister en minister van Financiën, de heer Didier Reynders ...	4
II. Bespreking	4
III. Stemmingen	5

Documents précédents :

Doc 51 **2251/ (2005/2006)** :

001 : Projet de loi spéciale.

Doc 51 **2252/ (2005/2006)** :

001 : Projet de loi.

Doc 51 **2253/ (2005/2006)** :

001 : Projet de loi.

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2251/ (2005/2006)** :

001 : Ontwerp van bijzondere wet.

Doc 51 **2252/ (2005/2006)** :

001 : Wetsontwerp.

Doc 51 **2253/ (2005/2006)** :

001 : Wetsontwerp.

MESDAMES, MESSIEURS,

Lors de sa réunion du 14 février 2006, votre commission a décidé d'examiner conjointement les présents projets de loi transmis par le Sénat.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES, M. DIDIER REYNDERS

Les présents projets de loi visent à adapter un certain nombre de législations non seulement afin de les mettre en conformité avec les modifications apportées au niveau de la Constitution en ce qui concerne la dénomination des parlements des entités fédérées mais aussi pour remplacer le mot «exécutif» par «gouvernement».

II. — DISCUSSION

Le président rappelle que ces projets de loi résultent d'un accord entre les assemblées. La Chambre des représentants a été chargée de l'adaptation de la terminologie au niveau de la Constitution et le Sénat de la coordination au niveau des lois spéciales et ordinaires. C'est cette dernière adaptation qui est actuellement soumise à la commission.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) attire l'attention des membres sur le fait que son groupe s'est abstenu lors du vote au Sénat de ces projets de loi. Il rappelle qu'à l'occasion de la modification de la terminologie dans la Constitution, son groupe s'était aussi abstenu. Il annonce qu'il s'abstiendra également lors du vote des présents projets de loi.

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) rejoint les propos du précédent orateur. Auparavant, son groupe s'était opposé à la modification de la dénomination en Parlement bruxellois. Finalement, un compromis a été trouvé et la dénomination «Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale» a été retenue dans la Constitution. Néanmoins, il considère que la mise sur le même pied de la situation de Bruxelles avec les autres régions va trop loin. Pour toute une série de raisons, le membre s'oppose à une telle égalité qui fait de Bruxelles une troisième région. Il annonce dès lors qu'il s'abstiendra lors du vote de ces projets de loi vu qu'ils contiennent d'autres mesures positives comme la dénomination de «Vlaams Parlement».

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft tijdens haar vergadering van 14 februari 2006 besloten deze door de Senaat overgezonden ontwerpen samen te bespreken.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN, DE HEER DIDIER REYNDERS

Deze wetsontwerpen, alsook het ontwerp van bijzondere wet, beogen een bepaald aantal wetten aan te passen, met de bedoeling ze niet alleen af te stemmen op de in de Grondwet aangebrachte wijzigingen inzake de benaming van de parlementen van de deelentiteiten, maar tevens het woord «executieve» te vervangen door het woord «regering».

II. — BESPREKING

De voorzitter wijst er op dat deze ontwerpen voortvloeien uit een overeenkomst tussen de assemblees. De Kamer van volksvertegenwoordigers werd gelast de terminologie van de Grondwet aan te passen, en de Senaat de (bijzondere) wetten daarmee in overeenstemming te brengen. Het is de laatstgenoemde aanpassing die thans aan de commissie wordt voorgelegd.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) wijst de leden er op dat zijn fractie zich bij de stemming over deze ontwerpen in de Senaat heeft onthouden. Hij herinnert hen er aan dat zijn fractie zich tevens heeft onthouden bij de stemming over de wijziging van de terminologie van de Grondwet. Hij kondigt aan dat hij zich eveneens zal onthouden bij de stemming over deze ontwerpen.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) sluit zich aan bij de vorige spreker. In het verleden heeft zijn fractie zich verzet tegen de wijziging van de benaming in «Brussels Parlement». Uiteindelijk kwam het tot een compromis, en zou dat parlement voortaan in de Grondwet «Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest» worden genoemd. Hij meent evenwel dat Brussel niet op gelijke voet mag worden gesteld met de andere gewesten. Om tal van redenen verzet het lid zich tegen een dergelijke gelijkheid, die Brussel tot een derde gewest maakt. Hij kondigt dan ook aan dat hij zich zal onthouden bij de stemming over die ontwerpen; «tegen» stemmen zal hij niet, omdat ze andere positieve maatregelen bevatten, zoals de benaming «Vlaams Parlement».

Le président fait observer que le Sénat a choisi d'énumérer les différentes législations où des modifications devaient être apportées. On peut cependant s'interroger sur l'ordre dans lequel ces différentes législations ont été mentionnées, ordre qui n'est pas chronologique.

A titre d'exemple, le projet de loi spéciale adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone (DOC 51 2251/001) reprend la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, puis la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage et ensuite la loi spéciale du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté ou de région .

M. Paul Tant (CD&V) constate que lorsque la terminologie relative aux communautés et aux régions a été introduite dans la Constitution, il était toujours mentionné «*de Vlaamse Raad, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, ...*». Actuellement, le «*e*» est omis. Ainsi, on écrit «*het Vlaams Parlement*» et la loi spéciale retient les termes «*het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*». A la réflexion selon laquelle il y a une différence entre le langage écrit et le langage parlé, l'orateur est d'avis qu'il serait préférable de retenir la terminologie initiale reconnue par tous.

Le président relève que depuis la révision de la Constitution du 25 février 2005, le Constituant a retenu les mots «*Vlaams Parlement*».

III. — VOTES

A. Projet de loi spéciale adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone (DOC 51 2251/001)

Les articles 1^{er} à 6 sont successivement adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Les articles 7 à 23 sont successivement adoptés par 10 voix et 4 abstentions.

De voorzitter merkt op dat de Senaat de diverse te wijzigen wetten heeft genummerd. Aangezien ze niet chronologisch werden gerangschikt, kan men zich afvragen in welke volgorde dat dan wél gebeurde.

Het ontwerp van bijzondere wet tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (DOC 51 2251/001) wijzigt onder andere de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen, de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof en de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering.

De heer Paul Tant (CD&V) stelt vast dat toen de terminologie met betrekking tot de gemeenschappen en de gewesten in de Grondwet werd opgenomen, steeds melding werd gemaakt van «*Vlaamse Raad*», «*Brusselse Hoofdstedelijke Gewest*» enzovoort. In de voorliggende tekst wordt die «*e*» weggelaten. Zo wordt «*Vlaams Parlement*» geschreven en komt in de bijzondere wet de term «*Brussels Hoofdstedelijk Gewest*» voor. Wanneer de schrijf- en de spreektaal elkaar tegenspreken, vindt de spreker het verkieslijk te opteren voor de oorspronkelijke terminologie waar iedereen vertrouwd mee is.

De voorzitter stipt aan dat de grondwetgever van 25 februari 2005 heeft gekozen voor de term «*Vlaams Parlement*».

III. — STEMMINGEN

A. Ontwerp van bijzondere wet tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (DOC 51 2251/001)

De artikelen 1 tot 6 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

De artikelen 7 tot 23 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

L'ensemble du projet de loi spéciale est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

B. Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions (DOC 51 2252/001)

Les articles 1^{er} à 198 sont successivement adoptés par 10 voix et 4 abstentions.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

C. Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions (DOC 51 2253/001)

L'article 1^{er} est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Les articles 2 à 54 sont successivement adoptés par 9 voix et une abstention.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 9 voix et une abstention.

Le rapporteur,

Alfons BORGINNON

Le président,

Herman DE CROO

Liste des dispositions qui nécessitent une mesure d'exécution (Rgt. art. 78.2):

nihil

Het gehele ontwerp van bijzondere wet wordt aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

B. Wetsontwerp tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (DOC 51 2252/001)

De artikelen 1 tot 198 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

C. Wetsontwerp tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (DOC 51 2253/001)

Artikel 1 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

De artikelen 2 tot 54 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

De rapporteur,

Alfons BORGINNON

De voorzitter,

Herman DE CROO

Lijst van de bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vergen (Rgt, art. 78.2):

nihil